

**N° 6 – 2020**

50. aastakäik / 50th annual volume

|                |            |
|----------------|------------|
| Tedaanded      | 093 - 106  |
| <i>Notices</i> |            |
| seisuga        | 01.06.2020 |
| <i>as of</i>   |            |



# TEADAANDED MEREMEESTELE *NOTICES TO MARINERS*

Väljaandja: Veeteede Amet  
Hüdrograafia ja Navigatsioonimärgistuse teenistus  
Kartograafiaosakond

Publisher: Estonian Maritime Administration  
Aids to Navigation and Hydrography Division  
Cartography Department

Address:  
Valge 4  
11413 Tallinn  
Estonia

Tel: (+372) 6 205 628  
e-mail: [navinfo@vta.ee](mailto:navinfo@vta.ee)  
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-9533

- 1) Navigatsioonihoiatused - <https://gis.vta.ee/navhoiatustehaldus/et.html#warnings>  
*Navigational Warnings* - <https://gis.vta.ee/navhoiatustehaldus/en.html#warnings>
- 2) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.  
*Positions are given in WGS-84.*
- 3) Teadaande numbrile järgnev (**T**) 'temporary' viitab ajutisele teadaandele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühistamiseks uus teadaanne.  
Teadaande numbrile järgnev (**P**) 'preliminary' viitab eelteatele, mis hakkab kehtima alles pärast vastava teate avaldamist.  
*Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be cancelled by special notice if not indicated otherwise.*  
*Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be in force after notice in print.*
- 4) Tulesektorite kraadid on antud IMO standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°. Sihtide suunad – merelt maale.  
*Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise 000°- 360°. Bearings of the leading lines are given from seaward.*
- 5) Est **nr** – Eesti märkide numeratsioon (vastavalt Navigatsioonimärgid Eesti (sise-)vetes järgi).  
**C №** – *International Number of Light (By Admiralty List of Lights, Vol C).*
- 6) INT1 - Paberkaartidel kasutatavad leppemärgid, lühendid ja mõisted.  
*Symbols, Abbreviations and Terms used on Paper Charts.*  
link - [https://docs.iho.int/iho\\_pubs/standard/S-4/INT1\\_FR\\_Ed7\\_2019.pdf](https://docs.iho.int/iho_pubs/standard/S-4/INT1_FR_Ed7_2019.pdf)

## Värske teave / Current information

Järgnev informatsioon, digiväljaanded ja andmebaasid on tasuta kättesaadavad Veeteede Ameti kodulehel:  
<http://veeteedamet.ee/et>

- NAVTEX hoiatused Läänemeres
- Teadaanded meremeestele
- Navigatsioonimärgid Eesti vetes
- Navigatsioonimärgid Eesti sisevetes
- Lootsiraamat
- Navigatsioonimärkide andmekogu
- Navigatsioonikaardid
- Veeteede Ameti toodete edasimüüjad

The following information, digital publications and databases are available free of charge on the EMA homepage:  
<http://veeteedamet.ee/en>

- NAVTEX warnings in the Baltic Sea
- Notices to Mariners
- List of Lights
- List of Lights, Inland Waterways
- Sailing Directions
- Database of AtoN
- Navigational Charts
- Resellers of Publications by the EMA

**Kehtivad (T) ja (P) teadaanded / Notices (T) and (P) in force**

Kehtivad (T) ja (P) teadaanded avaldatakse eraldi failina

Notices (T) and (P) in force are published as a separate file

seisuga (link):

[01.06.2020](#)

- as of (link)

**Kaartide korrektuur / Correction of Charts**

| <b>Kaardi nr.</b><br><b>Chart №</b> | <b>TM</b><br><b>NtM</b>  |
|-------------------------------------|--------------------------|
| 300                                 | 093                      |
| 302                                 | 093, 099(T), 101(T)      |
| 305 (INT 1215)                      | 099(T), 101(T), 103      |
| 507 (INT 1267)                      | 093, 096                 |
| 513                                 | 099(T), 101(T), 102      |
| 515 (INT 1270)                      | 102                      |
| 516 (INT 1271)                      | 106                      |
| 610 (INT 1123)                      | 093, 094, 096            |
| 612                                 | 093                      |
| 616                                 | 098                      |
| 622                                 | 102                      |
| 632 (INT 1127)                      | 106                      |
| 744                                 | 098, 099(T), 100, 101(T) |
| 752                                 | 102                      |
| 780                                 | 106                      |
| 856                                 | 102                      |
| 925                                 | 094                      |
| 929 (INT 1346)                      | 095                      |
| 930 (INT 1347)                      | 096                      |
| 950                                 | 101(T)                   |
| 956                                 | 099(T)                   |
| 976                                 | 097                      |
| 977 (INT 1350)                      | 106                      |

**Atlased****Atlases****TM****NtM**

Eesti merekaardid 1. osa: 093, 094, 095, 096

*Charts of Estonia, Vol 1:*

Eesti merekaardid 2. osa: 097, 098, 099(T), 100, 101(T), 102, 104

*Charts of Estonia, Vol 2:*

Eesti merekaardid 3. osa: 097, 102, 104, 105, 106

*Charts of Estonia, Vol 3:***Üldine / General**

Teadaandeid ei ole

No notices

## Soome laht / Gulf of Finland

## № 093

Lisada kaabel (\*\*)

Insert cable (\*\*)

01) 59°27.03'N 024°34.49'E 02) 59°27.05'N 024°33.10'E A\*) 59°27.93'N 024°30.32'E  
 03) 59°28.58'N 024°28.27'E B\*) 59°28.92'N 024°27.00'E 04) 59°29.00'N 024°26.70'E  
 C\*) 59°29.24'N 024°26.60'E D\*) 59°30.28'N 024°26.15'E 05) 59°30.33'N 024°26.13'E  
 E\*) 59°31.00'N 024°26.03'E 06) 59°31.61'N 024°25.94'E 07) 59°33.18'N 024°25.14'E  
 F\*) 59°33.62'N 024°25.06'E 08) 59°35.04'N 024°24.78'E 09) 59°37.36'N 024°24.55'E  
 10) 59°38.37'N 024°24.78'E 11) 59°38.84'N 024°25.77'E G\*) 59°38.92'N 024°26.15'E  
 H\*) 59°39.75'N 024°30.36'E 12) 59°39.96'N 024°31.41'E 13) 59°40.00'N 024°32.00'E  
 14) 59°40.31'N 024°32.58'E 15) 59°42.46'N 024°34.71'E 16) 59°42.91'N 024°35.24'E  
 I\*) 59°43.00'N 024°35.53'E 17) 59°43.09'N 024°35.83'E 18) 59°43.57'N 024°36.21'E  
 19) 59°43.77'N 024°36.61'E 20) 59°44.24'N 024°36.98'E 21) 59°44.55'N 024°37.53'E  
 22) 59°46.02'N 024°39.26'E 23) 59°48.08'N 024°41.03'E 24) 59°48.39'N 024°41.02'E  
 25) 59°48.69'N 024°41.29'E J\*) 59°49.23'N 024°41.40'E 26) 59°49.26'N 024°41.40'E  
 27) 59°50.65'N 024°41.10'E 28) 59°51.12'N 024°42.68'E 29) 59°51.75'N 024°42.31'E

kaart: 300; 302; 507 (INT 1267); 01) → I\*) - 610 (INT 1123); B\*) → E\*) - 612 - chart  
 01) → J\*) - 01; 01) → F\*) - 06;  
 Eesti merekaardid 1. osa, lk: C\*) → D\*), G\*) → H\*) - 06A; 01) → A\*) - 08 - page, Charts of Estonia Vol 1

\*) - ainult kaardi serv (abistav punkt) \*) - chart border only (auxiliary point)  
 (\*\*) - kaablipaigaldus tööd on lõpetamata (\*\*) - cable laying works are uncompleted

## № 094

Tühistada [TM nr 012\(T\)/02-2020](#)Cancel [TM № 012\(T\)/02-2020](#)Rohuneeme sihi alumine tulepaak ([Est228](#)) on töökorrasRohuneeme leading line front light beacon ([C3805.7](#)) is operational

 Oc.R.3s2M 59°33.55'N 024°47.58'E  
 59°33'32.70"N 024°47'34.86"E  
 kaart: 610 (INT 1123), 925 - chart  
 Eesti merekaardid 1. osa, lk: 7, 36 - page, Charts of Estonia Vol 1

## № 095

Miiduranna sadam

Miiduranna sadam

a) muuta sihi alumise paagi ([Est233](#)) sektor: a) amend leading line front beacon ([C3841.9](#)) sector to

59°30'00.30"N 024°48'52.45"E

038.4° - 050.4°

b) muuta sihi ülemise paagi ([Est234](#)) sektor b) Amend leading line rear beacon ([C3841.91](#)) sector to

59°30'02.91"N 024°48'57.47"E

038.4° - 050.4°

kaart: Oc.G.5s2M 929 (INT 1346) - chart  
 Eesti merekaardid 1. osa, lk: 35 - page, Charts of Estonia Vol 1  
 Teadmiseks: sihi suunda ei muudetud For information: no changes in leading line's direction

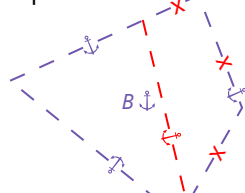
## № 096

Tallinna laht, ankruala "B"

Tallinna laht, anchorage area "B"

a) kustutada ankruala piir asukohtade vahel

a) delete limit of anchorage area between positions

 1) 59°27'55.17"N 024°45'08.94"E  
 59°27.92'N 024°45.15'E  
 2) 59°28.01'N 024°45.54'E  
 3) 59°27'36.00"N 024°45'50.99"E  
 59°27.60'N 024°45.85'E  
 4) 59°27'15.16"N 024°45'27.57"E  
 59°27.25'N 024°45.46'E

b) lisada uus ankruala piir asukohtade vahele b) insert new limit of anchorage area between position

1) 59°27'55.17"N 024°45'08.94"E  
 59°27.92'N 024°45.15'E  
 4) 59°27'15.16"N 024°45'27.57"E  
 59°27.25'N 024°45.46'E

kaart: 507 (INT 1267), 610 (INT 1123), 930 (INT 1347) - chart  
 Eesti merekaardid 1. osa, lk: 8 - page, Charts of Estonia Vol 1

## Põhja-Läänemeri / Northern Baltic Sea

Teadaandeid ei ole

No notices

## Väinameri / Väinameri

## № 097

Kuivastu sadam

a) kustutada risustatud ala#(7<sub>6</sub>)

58°34'24.22"N

Kuivastu sadam

a) delete foul ground

023°23'48.30"E

b) lisada risustatud ala

#(7<sub>5</sub>)

58°34'24.13"N

b) insert foul ground

023°23'48.22"E

c) muuta risustatud ala vrakiks

Wk  
4<sub>6</sub>

58°34'22.21"N

c) amend foul ground to wreck

023°23'43.59"E

kaart:

976

- chart

Eesti merekaardid 2. osa, lk:

54

- page, Charts of Estonia Vol 2

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

48

- page, Charts of Estonia Vol 3

## № 098

a) lisada sügavus

4<sub>9</sub>

58°52'14.58"N

a) insert depth

023°05'05.77"E

b) lisada kivi

+(4<sub>2</sub>)

58°52'12.87"N

b) insert stone

023°05'07.47"E

c) muuta sügavus 5.2 sügavuseks

4<sub>9</sub>

58°52.24'N

c) amend depth of 5.2 to depth

023°05.10'E

kaart:

a), b) – 744; c) – 616

- chart

Eesti merekaardid 2. osa, lk:

c) – 17, 19

- page, Charts of Estonia Vol 2

## № 099(T)

Heltermaa sadam

Kaid nr 2 ja 3 - toimuvad rekonstueerimistööd. Ettevaatust navigeerimisel!

Heltermaa sadam

Berths №№ 2 and 3 - reconstruction works are carried out.

Navigate with caution!

58°52.02'N 023°02.97'E

58°52'01.05"N 023°02'58.36"E

kaart:

302, 305 (INT 1215), 513, 744, 956

- chart

Eesti merekaardid 2. osa, lk:

2, 17, 50

- page, Charts of Estonia Vol 2

## № 100

## UUS!

Rukki kanal - [Vaata Lisa 1](#)

## NEW!

Rukki channel - [Vaata Lisa 1](#)

58°54.47'N 023°21.38'E

kaart:

744

- chart

Eesti merekaardid 2. osa, lk:

51

- page, Charts of Estonia Vol 2

## № 101(T)

Rohuküla sadam

Kai nr 7 juures toimuvad rekonstueerimis- ja süvendustööd. Ettevaatust navigeerimisel!

Rohuküla sadam

Reconstruction and dredging works are carried out near berth № 7. Navigate with caution!

58°54.43'N 023°25.35'E

58°54'25.59"N 023°25'21.08"E

kaart:

302, 305 (INT 1215), 513, 744, 950

- chart

Eesti merekaardid 2. osa, lk:

2, 14, 49

- page, Charts of Estonia Vol 2

## № 102

Soela väin

a) kustutada uppunud miin

Sunken mine

58°39.71'N

Soela väin

a) delete sunken mine

022°32.32'E

b) kustutada takistus

Obstn

58°39'42.60"N

b) delete obstruction

022°32'19.32"E

kaart:

a) - 513, 515 (INT 1270), 622, 856; b) - 752

- chart

Eesti merekaardid 2. osa, lk:

a) - 29

- page, Charts of Estonia Vol 2

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

a) - 13

- page, Charts of Estonia Vol 3

## Liivi laht / Gulf of Riga

### № 103

Lisada torn



Insert tower

57°02.3'N 023°24.1'E

305 (INT 1215)

[LV NtM № 148\*/05-2020]

kaart:

- chart

### № 104

**UUS!**

Lõunaranna sadam – [Vaata Lisa 2](#)

**NEW!**

Lõunaranna sadam – [See Supplement 2](#)

58°32'27.48"N 023°19'09.75"E

Eesti merekaardid 2. osa, lk:

55

- page, Charts of Estonia Vol 2

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

58

- page, Charts of Estonia Vol 3

### № 105

**UUS!**

Kihnu, Suaru ja Suaru kalasadam – [Vaata Lisa 3](#)

**NEW!**

Kihnu, Suaru ja Suaru kalasadam – [See Supplement 3](#)

58°08'31.15"N 024°01'21.39"E

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

59

- page, Charts of Estonia Vol 3

### № 106

Tühistada [TM nr 046\(T\)/03-2020](#)

Cancel [NtM № 046\(T\)/03-2020](#)

Pärnu idamuuli tulepaak ([Est886](#)) on töökorras

Pärnu E mole light beacon ([C3611](#)) is operational

\* Fl.3s1M

58°21.98'N 024°27.85'E

58°21'58.86"N 024°27'51.18"E

kaart:

516 (INT 1271), 632 (INT 1127), 780, 977 (INT 1350)

- chart

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

41, 62

- page, Charts of Estonia Vol 3

## Siseveed / Inland waters

Teadandeid ei ole

No notices

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes (vrakid, kivid, madalad, erinevused sügavustes jms.), aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt triivinud navigatsioonimärkidest palume informeerida Veeteede Ametit (e-kiri [navinfo@vta.ee](mailto:navinfo@vta.ee)).

*If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths etc), not shown on the charts, are discovered in the waters of Estonia, as well as not in order or off station aids to navigation, please inform Estonian Maritime Administration (e-mail [navinfo@vta.ee](mailto:navinfo@vta.ee)).*

## Teadmiseks

### Uus kaardinull BSCD2000 – Baltic Sea Chart Datum 2000

1. jaanuaril 2018 läks Eesti üle Euroopa ühtsele kõrgussüsteemile, milleks on Euroopa vertikaalne referentssüsteem (EVRS) ehk Amsterdami null (*Normaal Amsterdams Peil*, NAP).

Läänemere navigatsioonikaartidel ja -teabes on rahvusvaheliselt kokku lepitud kasutada ühtset kaardinulli, mis kattub uue kõrgussüsteemiga ja see kannab nime **Baltic Sea Chart Datum 2000** (BSCD2000). Eestis tähistatakse EVRS-i kõrgusi lühendiga EH2000, kus *EH* on *Estonian Heights* ja 2000 tähendab maapinna tõusu aastal 2000. Eesti vete navigatsioonikaardid ning -teatmikud, kus kõrgused on näidatud EH2000 järgi, tähistab Veeteede Amet viitega Baltic Sea Chart Datum 2000 <sup>EH2000</sup> (BSCD2000<sup>EH2000</sup>).

Üleminekul Balti 1977. aasta kõrgussüsteemilt (BK77) EVRS'le lisandub absoluutsetele kõrgusväärtustele sõltuvalt piirkonnast 14 – 26 cm. Rannikulähedastest sügavusväärtustest tuleb samast vahemikust pärinev parand maha arvutada.

Alates 1. jaanuarist 2018 koostatavad navigatsioonikaardid valmivad uue kõrgussüsteemi andmetega ning viitavad uuele kaardinullile - BSCD2000. Esmajärjekorras hakatakse uuendama elektroonilisi sildumis- ja sadamakaarte ning nende põhjal valmivad vastavad paberkaardid.

Kõikide navigatsioonikaartide üleviimine uuele kõrgussüsteemile on aeganõudev protsess. Selle aja jooksul on kahes kõrgussüsteemis kaardid paralleelselt kasutuses. Navigeerimisel vähese kiilualuse vabavee korral on väga oluline jälgida, mis on kaardil kasutatud kaardinull ja reaalne veetase antud hetkel.

Link: <https://www.maaamet.ee/et/uudised/eesti-hakkab-korgusi-arvutama-kroonlinna-nulli-asetel-amsterdami-nulli-jargi>

## For information

### New vertical chart datum BSCD2000 - Baltic Sea Chart Datum 2000

On 01 January 2018, the common European height system EVRS (European Vertical Reference System) also known as Amsterdam Ordnance Datum (*Normaal Amsterdams Peil*, NAP) was adopted in Estonia.

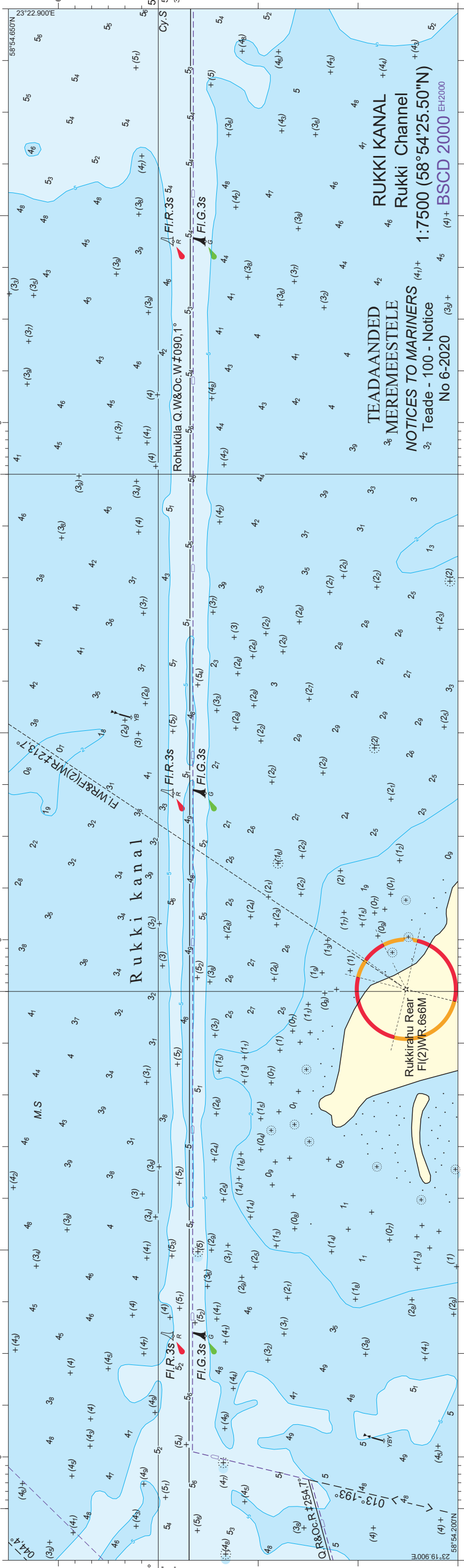
There is an international agreement to start using on the charts of the Baltic Sea and in navigational information a common vertical chart datum that corresponds to the new height system and is called the **Baltic Sea Chart Datum 2000** (BSCD2000). In Estonia, EVRS heights are marked with the abbreviation EH2000, with *EH* referring to *Estonian Heights* and 2000 to the land uplift in 2000. Navigational charts and reference books about Estonian waters, on which heights are given in accordance with EH2000, will be marked by the Estonian Maritime Administration as Baltic Sea Chart Datum 2000 <sup>EH2000</sup> (BSCD2000<sup>EH2000</sup>).

The transition from the 1977 Baltic height system BHS-77 to the common European height system means that 14 to 26 centimetres will be added to the absolute heights, depending on the area, and subtracted from the depths in coastal waters.

The new navigational charts compiled starting from 01 January 2018 will give the data in accordance with the new height system and refer to the new vertical chart datum BSCD2000. At first, electronic berthing and harbour charts will be updated, and on the basis of these corresponding paper charts will be compiled.

Introducing the new height system on all navigational charts is a time-consuming process. During that period, navigational charts in the old and the new height system will be used simultaneously. It is extremely important therefore to consider both the zero point on the chart and the actual water level while navigating in areas with small under keel clearance.

Link: <https://www.maaamet.ee/en/news/estonia-switches-baltic-height-system-european-vertical-reference-system>





BSCD 2000 EH2000

No 6-2020

